

Artikel 6

In de Franse tekst van het eerste lid plaatse men een komma na « F.R.I. ».

De verwijzing moet als volgt worden gelezen : « artikel 3, § 1, 7^e, c, van het koninklijk besluit van 6 juli 1979... ».

Die bepaling luidt : « De richtlijnen en de beslissingen betreffende de sectoriële dossiers, die betrekking hebben op de steenkoolmijnen, de scheepsbouw en scheepsherstelling, de textiel en de staalnijverheid, met inbegrip van het vervoer van erts en cokes, worden door de bevoegde nationale minister genomen na advies van de Ministeriële Comités voor de Gewesten ».

Artikel 6, tweede lid, van het ontwerp vormt een dubblure met die bepaling maar vervangt « Ministerieel Comité » door « Executieve » overeenkomstig de terminologie die voorgeschreven is in artikel 1, § 1, 3^e, van het koninklijk besluit van 6 juli 1979 houdende voorlopige organisatie van de Executieven van de Gemeenschappen en van de Gewesten.

Subsidiair moge worden opgemerkt dat het tweede lid, zo men het wil handhaven, als volgt zou moeten worden geredigeerd :

« Overeenkomstig die bepaling is het advies van de Executieve van het Waalse Gewest vereist vooraleer richtlijnen of beslissingen worden vastgesteld betreffende vernieuwingsprojecten die tot de als nationaal aangemerkte sectoren behoren. »

Slotopmerkingen

1. In de Franse tekst schrijve men zonder al te veel hoofdletters : « Fonds de rénovation industrielle », « Société régionale d'investissement de Wallonie », « Région wallonne ».

2. Wenst men, eveneens in de Franse tekst, de afkorting « FRI », te behouden, dan behoort op zijn minst na iedere letter een punt te staan.

De kamer was samengesteld uit :

MM. :

P. Tapie, kamervoorzitter.

H. Rousseau, Ch. Huberlant, staatsraden.

Mevr. J. Truyens, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. Tapie.

Het verslag werd uitgebracht door de heer G. Piquet, eerste auditeur.

De griffier :

J. Truyens.

De voorzitter :

P. Tapie.

4 APRIL 1980. — Koninklijk besluit betreffende de tegemoetkomingen ten gunste van de reconversie en de industriële vernieuwing van het Waalse Gewest

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 31 van 15 december 1978 tot instelling van een Fonds voor Industriële Vernieuwing, inzonderheid op artikelen 2, 5 en 6;

Gelet op de wet tot oprichting van voorlopige gemeenschaps- en gewestinstellingen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 20 juli 1979, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 juli 1979 houdende voorlopige organisatie van de Executieven van de Gemeenschappen en de Gewesten;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 december 1978 tot goedkeuring van de statuten van de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Wallonië, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 24 oktober 1979 en 8 februari 1980 en inzonderheid op artikel 5 van gezegde statuten;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 juli 1979 tot afbakening van de aangelegenheden inzake het beleid van gewestelijke economische expansie en van het industrieel en energiebeleid waarin een verschillend gewestelijk beleid verantwoord is;

Article 6

A l'alinéa 1er du texte français, il y aurait lieu d'ajouter une virgule après le sigle F.R.I.

La référence doit se lire : « article 3, § 1er, 7^e, c, de l'arrêté royal du 6 juillet 1979... ».

Cette dernière disposition prévoit que « les directives et les décisions relatives aux dossiers sectoriels concernant les charbonnages, la construction et la réparation navales, le textile et la sidérurgie, y compris les transports de minerais et de coke, sont prises par le ministre national compétent après avis des Comités ministériels des Régions ».

L'article 6, alinéa 2, du projet fait double emploi avec cette disposition, tout en remplaçant « Comité ministériel » par « Exécutif » selon la terminologie prévue par l'article 1er, § 1er, 3^e, de l'arrêté royal du 6 juillet 1979 portant organisation provisoire des Exécutifs des Communautés et des Régions.

Subsidiatement, si l'on entendait maintenir cet alinéa 2, la rédaction suivante en serait proposée :

« Conformément à cette disposition, l'avis de l'Exécutif de la Région wallonne est requis préalablement à la prise de directives ou de décisions concernant les projets de rénovation relatifs aux secteurs réputés nationaux. »

Observations finales

1. Il y aurait lieu d'écrire, sans trop de majuscules dans le texte français : « Fonds de rénovation industrielle », « Société régionale d'investissement de Wallonie », « Région wallonne ».

2. Dans le texte français encore, si l'on tient à conserver le sigle « FRI », du moins faudrait-il séparer par des points les lettres qui le composent.

La chambre était composée de :

MM. :

P. Tapie, président de chambre.

H. Rousseau, Ch. Huberlant, conseillers d'Etat.

Mme J. Truyens, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Tapie.

Le rapport a été présenté par M. G. Piquet, premier auditeur.

Le greffier,

J. Truyens.

Le président,

P. Tapie.

4 AVRIL 1980. — Arrêté royal relatif aux interventions en faveur de la reconversion et de la rénovation industrielle de la Région wallonne

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 31 du 15 décembre 1978 créant un Fonds de Rénovation industrielle, notamment les articles 2, 5 et 6;

Vu la loi créant des institutions communautaires et régionales provisoires, coordonnée par l'arrêté royal du 20 juillet 1979, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté royal du 6 juillet 1979 portant organisation provisoire des Exécutifs des Communautés et des Régions;

Vu l'arrêté royal du 15 décembre 1978 approuvant les statuts de la Société régionale d'Investissement de Wallonie, modifié par les arrêtés royaux du 24 octobre 1979 et du 8 février 1980, notamment l'article 5 desdits statuts;

Vu l'arrêté royal du 6 juillet 1979 délimitant les matières de la politique d'expansion économique régionale et de la politique industrielle et énergétique où une politique régionale différenciée se justifie;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van het Waalse Gewest en van Onze Staatssecretaris voor het Waalse Gewest en op het advies en na beraadslaging van Onze Minister en Staatssecretarissen die de Executieve van het Waalse Gewest samenstellen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Afdeling I. — Reconversie

Artikel 1. De bij artikel 2, 1^o, van het koninklijk besluit nr. 31 van 15 december 1978 bedoelde tegemoetkomingen van het Fonds voor Industriële Vernieuwing worden rechtstreeks ter beschikking gesteld van de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Wallonië, hierna G.I.M.W. genoemd.

Art. 2. § 1. Wat het grondgebied van het Waalse Gewest betreft, worden de zeven volgende zones geacht door de structurele moeilijkheden van de bij artikel 2, 1^o van hetzelfde koninklijk besluit bedoelde sectoren getroffen te zijn.

Zone A omvat het ambtsgebied van de gewestelijke bureaus van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van Moeskroen en Doornik.

Zone B omvat het ambtsgebied van de gewestelijke bureaus van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van Bergen en La Louvière.

Zone C omvat het ambtsgebied van het gewestelijk bureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van Charleroi.

Zone D omvat het ambtsgebied van de gewestelijke bureaus van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van Nivelles en Namen.

Zone E omvat het ambtsgebied van de gewestelijke bureaus van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van Hoei en Luik.

Zone F omvat het ambtsgebied van het gewestelijk bureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van Verviers.

Zone G omvat het ambtsgebied van het gewestelijk bureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van Aarlen.

§ 2. Het ambtsgebied van de gewestelijke bureaus van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening stemt overeen met de reglementaire onderrichting van 22 januari 1979 in toepassing getroffen van artikel 17 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid.

Art. 3. De G.I.M.W. zal vijf agentschappen inrichten : te Doornik voor zone A; te Charleroi voor de zones B en C; te Waver voor zone D; te Luik voor de zones E en F; te Aarlen voor zone G.

Art. 4. Elk agentschap is bevoegd voor het grondgebied van de zone(s) zoals bij artikel 2 bepaald.

Het heeft als opdracht voor de reconversie van de zone(s) waarvoor het instaat bij voorrang te zorgen. Uit dien hoofde vervult het de daartoe bij koninklijk besluit nr. 31 van 15 december 1978 voziene taken als mede deze die het door de Raad van Beheer van de G.I.M.W. toevertrouwd worden.

Art. 5. § 1. Elk agentschap zal een verantwoordelijke, een adjunct en een bestuursambtenaar omvatten. De agentschappen van Luik en Charleroi zullen nochtans een verantwoordelijke, drie adjuncten en twee bestuursambtenaren elk omvatten.

Een of meerdere van die adjuncten zullen in verband met de zetel van het agentschap gedecentraliseerd kunnen worden.

In de organisatie van het agentschap van Luik zal met de specificiteit van het Duitstalig gebied rekening gehouden worden.

§ 2. Elke wijziging van het aantal personeelsleden van een agentschap zal door het Directiecomité van de G.I.M.W. ter voorafgaandelijke goedkeuring aan de Executieve van het Waalse Gewest voorgelegd moeten worden.

§ 3. Het personeel van de agentschappen zal onder bediendencontract door de G.I.M.W. in dienst genomen worden. Hun bezoldiging en de kosten van de agentschappen zullen het voorwerp van een onderscheiden boekhouding van die van de maatschappij uitmaken en zullen in de vorm van een bijzondere dotatie door de begroting van het Waalse Gewest ten laste worden genomen.

§ 4. Het directiecomité van de G.I.M.W. zal voor de verbinding tussen de G.I.M.W. en van haar agentschappen instaan.

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Région wallonne et de Notre Secrétaire d'Etat à la Région wallonne et de l'avis de Nos Ministre et Secrétaires d'Etat qui forment l'Exécutif de la Région wallonne et qui en ont délibéré,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Section Ire. — Reconversion

Article 1er. Les interventions du Fonds de Rénovation Industrielle visées à l'article 2, 1^o, de l'arrêté royal n^o 31 du 15 décembre 1978 sont mises directement à la disposition de la Société régionale d'Investissement de Wallonie, ci-après dénommée S.R.I.W.

Art. 2. § 1er. Pour le territoire de la Région wallonne, les sept zones ci-après sont considérées comme touchées par les difficultés structurelles des secteurs visés à l'article 2, 1^o, du même arrêté royal.

La zone A comprend le ressort territorial des bureaux régionaux de l'Office national de l'Emploi de Mouscron et de Tournai.

La zone B comprend le ressort territorial des bureaux régionaux de l'Office national de l'Emploi de Mons et de La Louvière.

La zone C comprend le ressort territorial du bureau régional de l'Office national de l'Emploi de Charleroi.

La zone D comprend le ressort territorial des bureaux régionaux de l'Office national de l'Emploi de Nivelles et de Namur.

La zone E comprend le ressort territorial des bureaux régionaux de l'Office national de l'Emploi de Huy et de Liège.

La zone F comprend le ressort territorial du bureau régional de l'Office national de l'Emploi de Verviers.

La zone G comprend le ressort territorial du bureau régional de l'Office national de l'Emploi d'Arlon.

§ 2. Le ressort territorial des bureaux régionaux de l'Office national de l'Emploi est celui fixé par l'instruction réglementaire du 22 janvier 1979 prise en application de l'article 17 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage.

Art. 3. La S.R.I.W. établira cinq agences : à Tournai pour la zone A; à Charleroi pour les zones B et C; à Waver pour la zone D; à Liège pour les zones E et F; à Arlon pour la zone G.

Art. 4. Chaque agence est compétente pour le territoire de la ou des zones, tel que défini à l'article 2.

Elle a pour mission d'assurer par priorité la reconversion de la ou des zones dont elle a la charge. A ce titre, elle remplit les tâches prévues à cet effet par l'arrêté royal n^o 31 du 15 décembre 1978 ainsi que celles qui lui sont confiées par le Conseil d'Administration de la S.R.I.W.

Art. 5. § 1er. Chaque agence comprendra un responsable, un adjoint et un agent administratif. Toutefois, les agences de Liège et de Charleroi comprendront chacune un responsable, trois adjoints et deux agents administratifs.

Un ou plusieurs de ces adjoints pourront être décentralisés par rapport au siège de l'agence.

Dans l'organisation de l'agence de Liège, il sera tenu compte de la spécificité de la région de langue allemande.

§ 2. Toute modification du nombre des membres du personnel d'une agence devra être soumise par le Comité de Direction de la S.R.I.W. à l'approbation préalable de l'Exécutif de la Région wallonne.

§ 3. Le personnel des agences sera engagé sous contrat de travail d'employé par la S.R.I.W. Leur rémunération et les frais des agences feront l'objet d'une comptabilité distincte de celle de la société et seront pris en charge sous forme d'une dotation spéciale par le budget de la Région wallonne.

§ 4. Le Comité de Direction de la S.R.I.W. organisera la liaison de celle-ci avec chacune des agences.

Art. 6. Om de samenwerking van de agentschappen met de economische en sociale krachten en instellingen te vergemakkelijken, inzonderheid met de ontwikkelingsintercommunales zal de Executieve van het Waalse Gewest in iedere zone een Raadgevend Comité inrichten en de leden ervan aanduiden.

Dit Comité zal telkens als het het nuttig acht het agentschap mogen adviseren en over zijn activiteiten mogen ondervragen.

Ieder Raadgevend Comité zal worden samengesteld overeenkomstig de pariteit tussen, enerzijds, de vertegenwoordigers van de overheid en, anderzijds, die van de meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties. Deze twee laatste categorieën zullen ook paritair vertegenwoordigd zijn.

Om uitzonderlijke redenen zal de Executieve van het Waalse Gewest andere leden mogen aanduiden.

Twee of meerdere Raadgevende Comités kunnen gezamenlijk zeten en een vast adviesorgaan inrichten.

Art. 7. Het budgettaire en economische toezicht van de projecten voor reconversie wordt vastgelegd als volgt :

1° het budgettair toezicht wordt door de Voorzitter van de Executieve van het Waalse Gewest uitgeoefend, overeenkomstig artikels 8 en 9 van het koninklijk besluit van 6 juli 1979 houdende voorlopige inrichting van de Executieven van de Gemeenschappen en van de Gewesten;

2° het economische toezicht wordt uitgeoefend door de Minister van het Waalse Gewest en door de Staatssecretaris die voor de streekeconomie bevoegd is, met volgende middelen :

- jaarlijks technisch verslag;
- jaarlijks rekenplichtig verslag;
- halfjaarlijkse herzieningsverslagen;

3° de Minister of de Staatssecretaris die voor de streekeconomie bevoegd is, doet aan de Executieve van het Waalse Gewest een jaarlijks verslag wat betreft de lopende projecten van reconversie.

Afdeling II. — Vernieuwing

Art. 8. De vernieuwingsprojecten zoals bedoeld in artikel 2, 2°, van het koninklijk besluit nr. 31 van 15 december 1978 zullen door de G.I.M.W. aan het Beheercomité van het Fonds voor Industriële Vernieuwing worden voorgesteld. Daarna doet het Beheercomité voorstellen aan de Executieve van het Waalse Gewest wat betreft de sectoren die niet onder de benaming « nationale sectoren » vallen, zoals bepaald in artikel 3, § 1, 7°, c, van het koninklijk besluit van 6 juli 1979 tot afbakening van de aangelegenheden inzake het beleid van gewestelijke economische expansie en van het industrieel en energiebeleid waarin een verschillend gewestelijk beleid verantwoord is.

Overeenkomstig deze beschikking wordt het advies van de Executieve van het Waalse Gewest voorafgaandelijk vereist voor het treffen van richtlijnen of beslissingen in verband met de vernieuwingsprojecten die tot de zogenaamde nationale sectoren behoren.

Afdeling III. — Slotbepalingen

Art. 9. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Art. 10. Onze Minister van het Waalse Gewest en Onze Staatssecretaris voor het Waalse Gewest zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 april 1980.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van het Waalse Gewest,

J.M. DEHOUSSE

De Staatssecretaris voor het Waalse Gewest, | Le Secrétaire d'Etat à la Région wallonne,

Ph. MAYSTADT.

Art. 6. Afin de faciliter la collaboration des agences avec les institutions et les forces économiques et sociales de la zone concernée, et notamment les intercommunales de développement, l'Exécutif de la Région wallonne établira dans chaque zone un Comité consultatif et en désignera les membres.

Ce Comité pourra faire toute suggestion utile à l'agence et lui demander des informations sur son action.

Chaque Comité consultatif sera composé en respectant la parité entre d'une part, les représentants des pouvoirs publics et d'autre part, ceux des organisations les plus représentatives des employeurs et des travailleurs, ces deux dernières catégories étant également représentées de façon paritaire.

Pour des raisons exceptionnelles, l'Exécutif de la Région wallonne pourra désigner d'autres membres.

Deux ou plusieurs Comités consultatifs peuvent siéger en commun et instaurer un organe permanent de concertation.

Art. 7. Le contrôle budgétaire et économique des projets de reconversion est fixé comme suit :

1° le contrôle budgétaire est exercé par le Président de l'Exécutif de la Région wallonne conformément aux articles 8 et 9 de l'arrêté royal du 6 juillet 1979 portant organisation provisoire des Exécutifs des Communautés et des Régions;

2° le contrôle économique est exercé par le Ministre de la Région wallonne et le Secrétaire d'Etat à la Région wallonne qui a l'économie régionale dans ses attributions au moyen des instruments suivants :

- rapport technique annuel;
- rapport de comptabilité annuel;
- rapports de révision semestriels.

3° le Ministre ou le Secrétaire d'Etat qui a l'économie régionale dans ses attributions fait à l'intention de l'Exécutif de la Région wallonne un rapport annuel concernant les projets de reconversion en cours.

Section II. — Rénovation

Art. 8. Les projets de rénovation visés à l'article 2, 2°, de l'arrêté royal n° 31 du 15 décembre 1978 seront soumis par la S.R.I.W. au Comité de Gestion du Fonds de Rénovation industrielle, qui fait ensuite des propositions à l'Exécutif de la Région wallonne pour les secteurs autres que ceux réputés nationaux par l'article 3, § 1er, 7°, c, de l'arrêté royal du 6 juillet 1979 délimitant les matières de la politique d'expansion économique régionale et de la politique industrielle et énergétique où une politique régionale différenciée se justifie.

Conformément à cette disposition, l'avis de l'Exécutif de la Région wallonne est requis préalablement à la prise de directives ou de décisions concernant les projets de rénovation relatifs aux secteurs réputés nationaux.

Section III. — Dispositions finales

Art. 9. Cet arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 10. Notre Ministre de la Région wallonne et Notre Secrétaire d'Etat à la Région wallonne sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 avril 1980.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre de la Région wallonne,